

⚠ ATTENZIONE: leggere le istruzioni i prima dell' utilizzo. ⚠ WARNING: read the instructions carefully before use. ⚠ ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage. ⚠ ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen. ⚠ ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. ⚠ ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. ⚠ POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze. ⚠ PAŹNJA: Pročitajte upute prije upotrebe. ⚠ ВНИМАНИЕ: Перед началом использования оборудования ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. ⚠ POZOR: Pred uporabo preberite navodila za uporabo. ⚠ UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję. ⚠ UZMANIBUJ! Pirms puteklšūcēja lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. ⚠ DEMESIO! Prieš naudodamies dulkių siurbliu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. ⚠ Pozor: pred použitím si prosím přečtěte tyto pokyny. ⚠ UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. ⚠ LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. ⚠ HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.

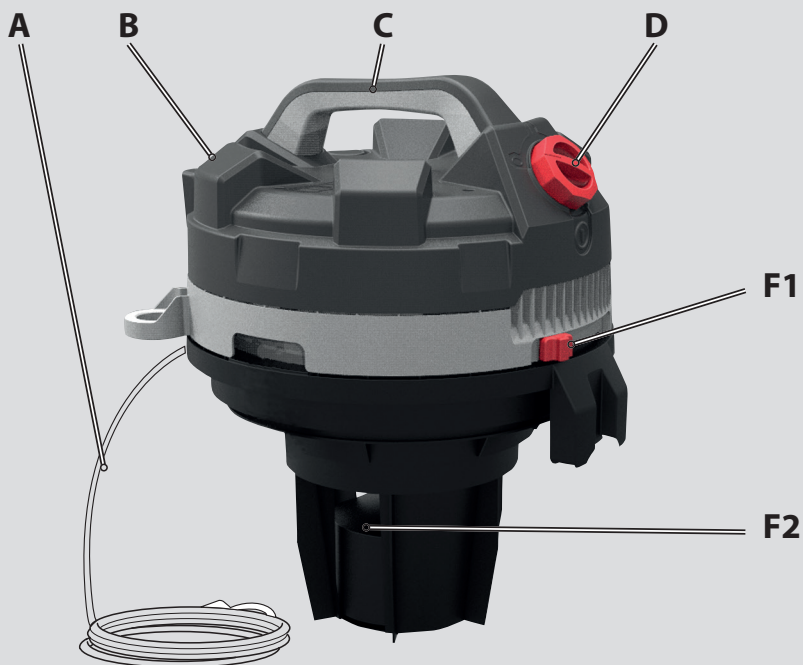
ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI	IT	pag. 6
WET & DRY VACUUM CLEANER	EN	pag. 8
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE	FR	page 10
NAß-UND TROCKENSAUGER	DE	Seite 12
ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO	ES	pág. 14
ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO	PT	pág. 16
USISIVAČ, USISIVAČ TEKUČINE	HR	str. 28
SESALEC ZA PRAH, SESALEC ZA TEKOČINE	SL	str. 20
ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ	RU	стр. 24
ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY	PL	str. 28
PUTEKLŠŪCĒJS ŠĶIDRUMU UN SAUSU NETĪRUMU SAVĀKŠANAI	LV	lpp. 30
DULKIŲ SIURBLYS SKYSCĪAMS IR SAUSIEMS NEŠVARUMAMS SIURBTI	LT	pus 32
شفاطة الماء والغبار	AR	صفحة 35-34
VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN	CS	str. 36
VYSÁVAČ PRACHU/VYSÁVAČ TEKUTÍN	SK	str. 38
NAT & DROOGZUIGER	NL	pag. 40
MÄRKÄ/KUIVAIMURI	FI	sivu 42
ΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ	EL	σελ. 44

DOZER CYCLONE

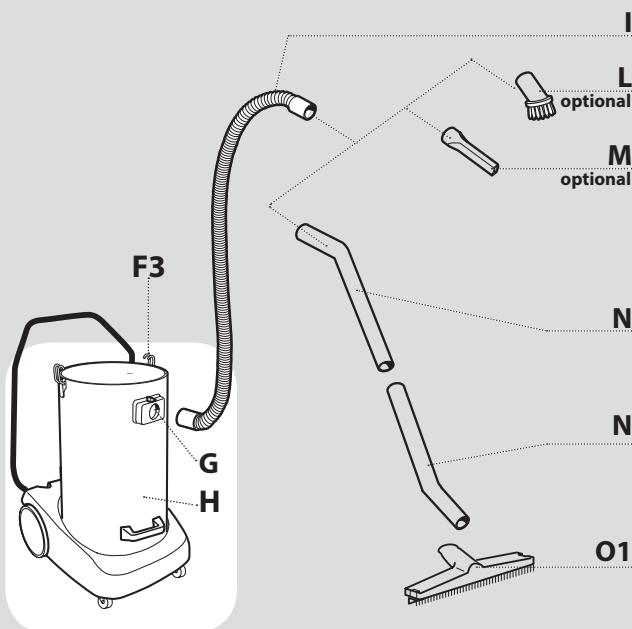
Technical data plate



①



②

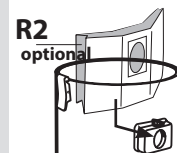
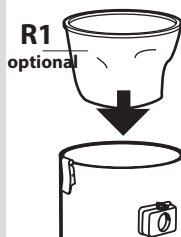


OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- PT SE PRESENTE
- HR opcija: AKO SU PRISUTNI
- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SL OPCIJA: Če so prisotna
- PL JEŻELI WYSTĘPUJE
- LV pēc izveles - Ja ietilpst komplektācijā
- LT pasirinktinai - Jei yra komplekte
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- NL optioneel (indien aanwezig)
- FI lisävaruste* = MIKÄLI VARUSTEENA (katso laatikon).
- EL Ε'ΑΝ ΥΠ'ΑΡΧΕΙ

3

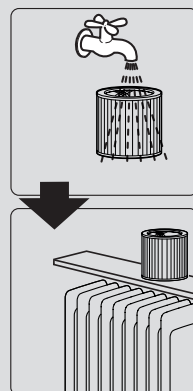
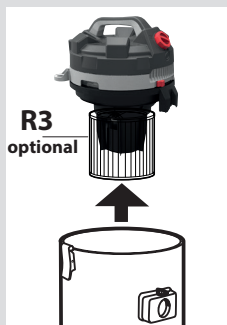
- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- HR Usisivanje prašine
- RU Сухая уборка
- SL Sesanje prahu
- PL Zасыsanie pyłów
- LV Sausu netirumu sūkšana
- LT Sausų nešvarumų siurbimas
- CS Vysávání prachu
- SK Vysávač prachu
- NL Droog zuigen
- FI Kuiva Imurointi
- EL στεγνο καθαρισμα



OPTIONAL

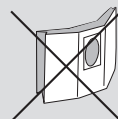
- IT Filtro lavabile
- EN Washable filter
- FR Filtre lavable
- DE Waschbarer Filter
- ES Filtro lavable
- PT Filtro lavável
- HR Filter Usisivanje prašine
- RU Моющийся фильтр
- SL Filter Sesanje prahu
- PL Filtr wielokrotnego użytku
- LV Mazgājams filtrs
- CS Omyvatelný filtr - pro vysávání prachu
- SK Umývateľný filter - pre vysávanie prachu
- NL Wasbaar filter
- FI Suodatin pestään
- EL Πλύντε το φίλτρο

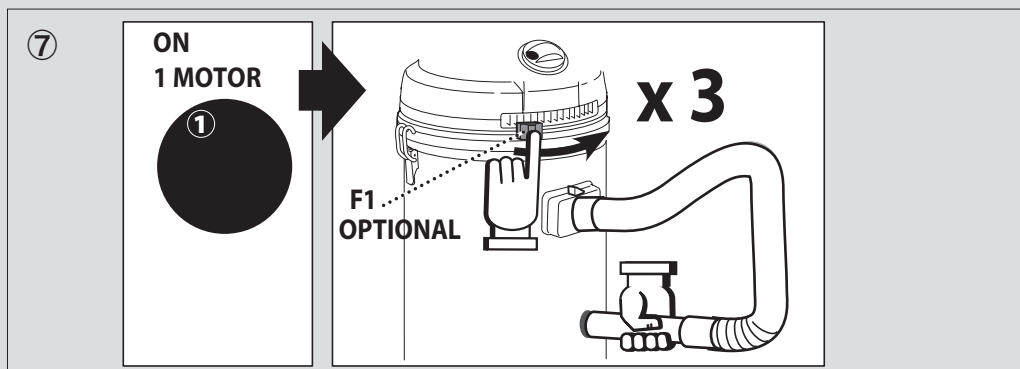
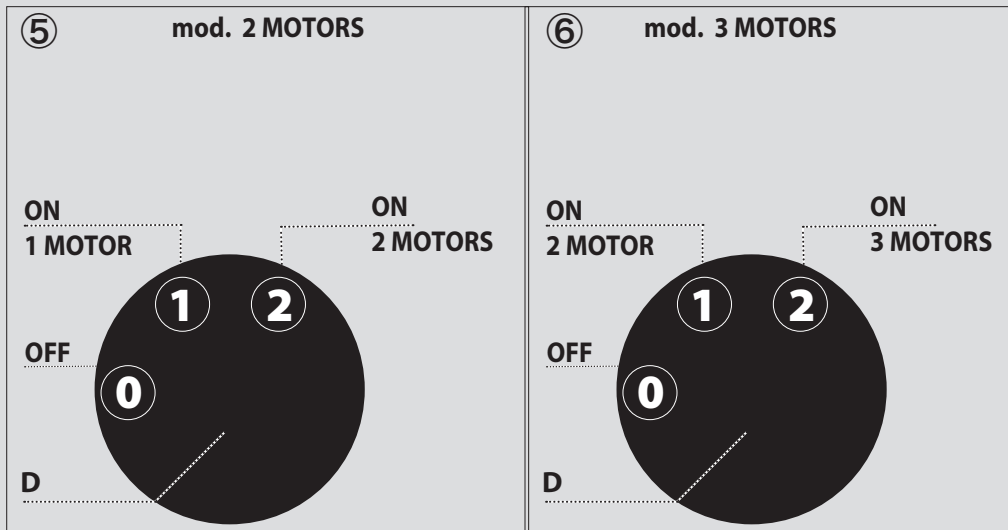
OPTIONAL



4

- IT Aspirazione liquidi
- EN Liquid suction
- FR Aspiration liquides
- DE Naß-saugen
- ES Aspiración de líquidos
- PT Aspiração de líquidos
- HR Usisivanje tekućine
- RU Влажная уборка
- SL Sesanje tekočine
- PL Zасыsanie ciecz
- LV Šķidruma sūkšana
- LT Skysčių siurbimas
- CS Vysávání kapalin.
- SK Vysávač tekutín
- NL Nat zuigen
- FI Markaimurointi
- EL υγρο καθαρισμα

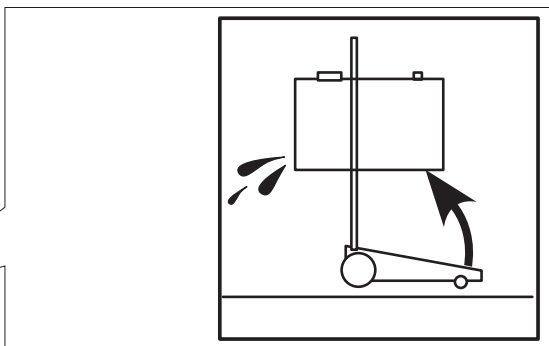
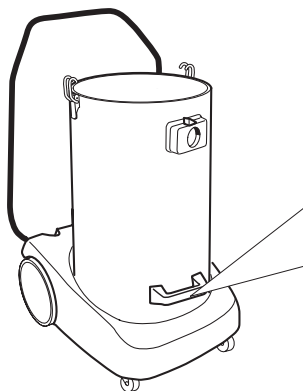
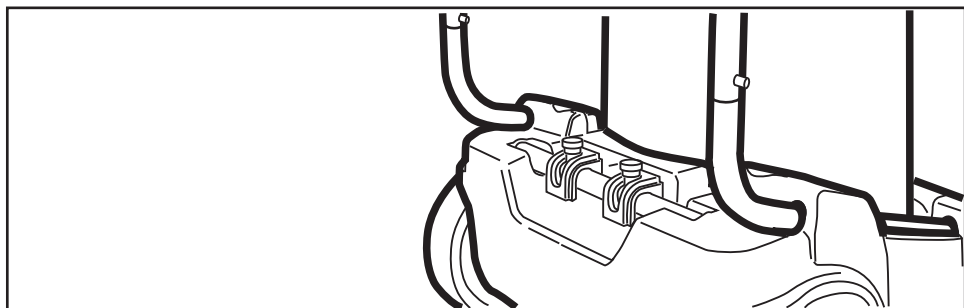
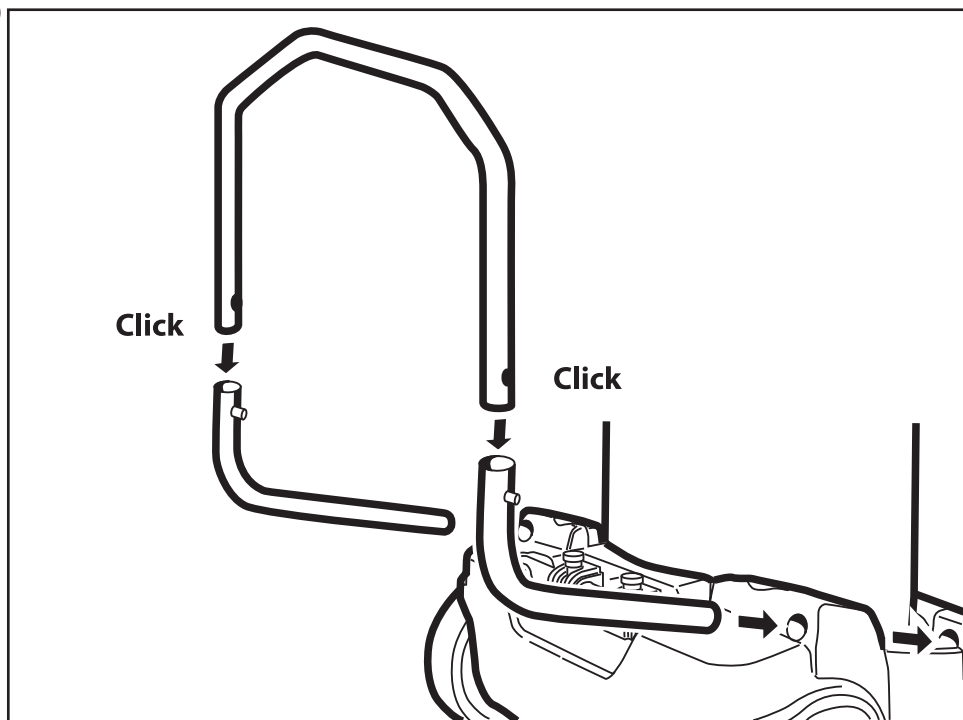




OPTIONAL

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **LT** Priklausomai nuo dulkių siurblio modelio, komplektacija gali skirtis (pamatyti pakuotes). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

⑧



DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

see fig. ①②

A	Electrical power cord	F1	Filter shaker	R1	Filter (dry suction) - optional
B	Motor head	F2	A float	R2	Paper bag to fit directly on the suction inlet - optional
C	Carrying handle	F3	Head on tank locks	R3	Washable filter - optional
D	0 OFF MAIN Switch	G	Suction inlet		
mod. 1 MOTOR:		H	Tank		
	1 ON Switch (1 MOTOR)	I	Flexible hose		
	2 ON Switch (2 MOTORS)	L	Round brush		
mod. 2 MOTORS:		M	Straight lance		
	1 ON Switch (2 MOTORS)	N	Tube		
	2 ON Switch (3 MOTORS)	O1	Double function brush (dry suction/ liquid suction)		

INTENDED USE

- This appliance is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner. For Indoor Use Only.
- Failure to comply with the above mentioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SYMBOLS

 **CAUTION!** It is important to be careful of the following items.

 **IMPORTANT**

 **OPTIONAL: IF PRESENT**

 **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY

GENERAL WARNING

- △ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- △ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- △ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- △ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliances provided with socket outlet).
- △ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the socket outlet.

- △ Always check the appliance before use.
- △ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as eyes, ears and mouth.
- △ The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- △ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- △ The equipment should be correctly assembled before use.
- △ Ensure that power sockets used are correct for the machine
- △ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- △ **Check that voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- △ **These machines are not suitable for vacuuming health endangering dusts or inflammable/explosive substances (like ash and soot).**
- △ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- △ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- △ The power cord should not be used to pull or lift the machine.
- △ The machine should never be immersed and never use water jet against the appliance to clean it.
- △ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- △ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for**

repair.

⚠ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centres or similarly qualified people in order to avoid a hazard.**

⚠ If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damages.

⚠ If the machine overturns, it would be recommended to stand it up before switching off.

⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠ **The equipment should not be used to vacuum water from containers lavatories, tubs, etc.**

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

USE

(see fig. ③④⑤⑥⑦)

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use.

⚠ Never use the appliance without filters.

- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on (I) ON position in order to start the machine.
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa) may be necessary.

⑦ Pneumatic filter shaker **F1** : If there should be a reduction in the suction power, operate quickly the filter reset lever **F1** several times to reset the filter.

CARE AND MAINTENANCE ⑧

The unit is maintenance-free.

⚠ The machine shall be disconnected from its power

source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the socket outlet.

FILTER CLEANING

1- Remove the filter

2- Filter shaker

⚠ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.



DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

KUVAUS JA KOKOONPANO

(katso sivu ①②) *optional = lisävaruste* = MIKÄLI
VARUSTEENA (katso laatikon).

- A** Sähköjohto ja pistotulppa
- B** Moottorin ylin osa
- C** Kahva liikenne
- D** Pääkytkin
- 0** Kytin , kaikki pois päältä

1 kaksi moottoria:

- 1 moottori on käynnissä
- 2 kaksi moottoria on kytketty päälle

2 kolme moottoria:

- 1 kaksi moottoria on kytketty päälle
- 2 kolme moottoria on kytketty päälle

- F1** Ravistaa suodatin
- F2** Varmista kellukkeen
- F3** Pään/säiliön sulkemiskoukut

- G** Imuyhde
- H** Säiliö
- I** Joustava imuletku
- L** Pyöreä harja
- M** Suora suutin
- N** Ruostomattomat imuputket
- O1** Yhdistelmäharja (lattiat/lisälaitteet imuri/ nesteet varten)*
- R1** Suodatin (imuri) - lisävaruste - lisävaruste
- R2** Paperipussi kinnitetään suoraan imuletkun säiliön sisäpuolella olevaan - lisävaruste
- R3** Suodatin pestään (imuri varten) - optional

Käyttötarkoitus

- Tämä laite sopii myös yhteistä käyttöä, esimerkiksi hoteleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaita, toimistoja ja asuntoja.
- Laitetta voidaan käyttää sekä nesteiden että kuivien materiaalien imuun
- Yllä olevien ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan takuun raukeamisen.

SYMBOLIT

 **HUOMIO!** Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

 **TÄRKEÄÄ**

 **MIKÄLI VARUSTEENA**

 **KAKSOISERISTETTY (mikäli varusteena):** on lisäsuojaa sähköistä eristystä

LAITTEEN TURVAOHJEET

△ 01 Pakkauskomponentit saattavat aiheuttaa potentiaalisen vaaran (esim. muovipussi). Sen vuoksi niitä ei saa jättää lasten, muiden henkilöiden tai eläinten ulottuville, jotka eivät ole tietoisia toimistaan.

△ 02 Käyttäjille on riittävästi koulutettu käyttämään laitteita.

△ 03 Muu käyttö, jota ei mainita tässä ohjeessa voi olla vaarallista ja sitä pitää välttää.

△ 04 Käytä laitteessa olevaa työkalun pistoketta (ainoastaan laitteille jotka on varustettu työkalun pistokkeella) ainoastaan käsikirjassa eriteltyihin tarkoituksiin (sivu 3).

△ 05 Ennen säiliön tyhjentämistä, sammuta laite ja irrota pistoke seinästä.

△ 06 Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa.

△ 07 Kun kone on toiminnassa, ole varovainen ettei imuputkea viedä liian lähelle herkkiä kehon alueita, kuten silmiä, suuta tai korvia.

△ 08 Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisen käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Lasten ei pidä leikkiä laitteella.

△ 10 Ennen käyttöä, laite täytyy koota oikein kaikilta osiltaan.

△ 11 Tarkista, että sähköpistorasia sopii koneen pistokkeeseen.

△ 12 **Älä koske pistokkeeseen märin käsin.**

△ 13 **Tarkista, että moottorissa ilmoitettu volttimäärä on yhteensopiva käytettävän sähköjännitteen kanssa.**

△ 14 **Älä ime syttyviä (esim. takan tuhkaa ja nokea), räjähdysvaarallisia, myrkyllisiä tai terveydelle haitallisia aineita.**

△ 15 Älä jätä toimivaa laitetta ilman valvontaa.

△ 16 Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen minkä tahansa laitteeseen kuuluvan toimenpiteen suorittamista tai kun laite ei ole valvonnan alaisena tai kun se jää lasten tai kykenemättömien henkilöiden ulottuville.

△ 17 Älä koskaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta.

△ 18 Älä upota laitetta veteen puhdistusta varten, äläkä pese sitä vesiruiskulla.

△ 19 **Kosteissa tiloissa (esim. kylpyhuoneessa) laite on kytkettävä differentiaalireleellä varustettuun pistorasiaan. Jos et ole varma toimenpiteestä, ota yhteyttä sähköasentajaan.**

△ 20 **Tarkista huolella kaapelin, pistokkeen tai koneeseen kuuluvien osien kunto. Mikäli vikoja ilmenee, älä käytä laitetta ja ota yhteyttä palveluhuoltoon saadaksesi vian korjattua.**

△ 21 **Jos virtakaapelissa ilmenee vaurioita, valmistajan, palvelukeskuksen tai pätevän henkilökunnan tulee vaihtaa se, vaarojen välttämiseksi.**

△ 22 Mikäli jatkojohtoja käytetään varmista, että ne asettuvat kuiville ja mahdollisilta vesiroiskeilta suojassa oleville pinnoille.

△ 23 Ennen nesteiden imua varmista kellukkeen toiminta. Nestettä imettäessä, kun säiliö on täynnä, imemisaukko sulkeutuu kohon avulla ja imuprosessi keskeytyy. Sammuta laite, irrota pistoke ja tyhjennä säiliö. Tarkasta säännöllisesti että koho (veden tason rajoitinlaite) on puhdas ja ettei siinä ilmene vaurioitumisen merkkejä.

△ 24 Jos laite pääsee kaatumaan, nosta se pystyasentoon ennen virran katkaisemista.

△ 25 Jos nestettä tai vaahtoa vuotaa koneesta, katkaise virta välittömästi laitteesta.

△ 26 **Älä käytä laitetta veden imuun säiliöstä, la-
vuaarista, kylpyammeesta jne.**

△ 27 Älä käytä liuottimia tai voimakkaita pesuaineita.

△ 28 Ainoastaan ammattitaitoinen henkilökunta voi suorittaa huolto- ja korjaustyöt. Vahingoittuneet koneen osat voidaan korvata pelkästään alkuperäisillä varaosilla.

△ 29 Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingosta, joka on aiheutunut henkilöille tai esineille väärästä koneen käytöstä tai tämän ohjekirjan ohjeiden laiminlyönnistä.

KÄYTTÖ

(katso sivu ③④⑤⑥⑦)

- Varmista, että kytkin on (0) OFF ja kytke laite pistorasi-
aan sopiva.

- Kone on säilytettävä horisontaalinen perusta, turvalli-
nen ja vakaa.

- Aseta suodatin soveltuu käytettäväksi.

△ Älä koskaan työskentele ilman asennetusta suodatti-
mesta.

- Käytä tarvikkeet, jotka soveltuvat käytettäväksi tar-
peen.

- Aseta kytkin (-) kytkeäksesi laitteen päälle.

- Kun toiminto on valmis, laita kytkin (0) virta ja irrota
seinästä aikavälillä. vaakasuoara, on vakaa ja turvalli-
nen.

- Aseta suodatin soveltuu käytettäväksi.

- Laitteen käyttö erityisen hienojen pölyjen kassa (koko
alle 0,3 µm) vaatii tarkoitustenmukaisten suodattimien
käyttöä, jotka toimitetaan lisävarusteina (Hepa).

⑦ **F1** : Imemisvoiman vähentyessä, sammuttakaa
moottori katkaisimen avulla ja moottorin ollessa
pysähtynyt, käyttäkää palautusvipua T useamman
kerran, vetämällä nuppia seisautumiseen asti ja
antamalla sen pudota nopeasti jotta se ravistaa
koneen sisällä olevaa suodatinta. **F1** .

HUOLTO PUHDISTUS (katso sivu ⑧)

Laite ei vaadi huoltoa.

△ Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa
huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.

- Puhdista Koneen ulkopinta kuivalla liinalla.

- Siirrä ajoneuvoa vain tarttumalla kantokahva sijaitsee
moottorin pään.

- Pidä laitteet ja tarvikkeet kuivassa, turvallisessa pai-
kassa poissa lasten ulottuvilta

△ 10 Ennen käyttöä, laite täytyy koota oikein kaikilta
osiltaan.

SUODATTIMEN PUHDISTUS R1

1- Poistakaa suodatin

2- Ravistaa suodatin

△ Suodattimen puhdistusoperaation jälkeen, tarkasta-
kaa koneen sopivuus seuraavaa käyttöä varten. Vauri-
on tai rikkoutumisen sattuessa, vaihtakaa se alkuperäi-
sellä suodattimella.

TAKUUEHDOT

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti
ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimas-
sa olevan lain mukaan. Takuu on voimassa ostopäivästä
alkaen.

Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - kumi osat,
hiiliharjat kivihiili, suodattimet, ja lisävarusteet, ja op-
tional lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita,
jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuus-
desta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoituksen
vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, - Takuu ei sisällä
toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta,
suodattimet tukkiutuneet, tukkiutuneet suuttimet, kalkin
muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet,

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön EI AMMATTIKÄYT-
TÖÖN. takuu ei kata mitään muuta käyttöä.

HÄVITYS



Laki (EU:n direktiivin 2012/19/EU mukaan, sähkö-
tai elektronisten laitteiden jätteistä ja EU:n jäsen-
valtioiden kansallisten lainsäädäntöjen mukai-
sesti, jotka ovat panneet direktiivin täytäntöön) kieltää
sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän
tuotteen tai sen sähköisten- tai elektronisten laitteiden
hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajättei-
nä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tar-
koitetuissa keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää
suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote
on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa. Jos
tuote jätetään ympäristöön, se saattaa aiheuttaa vakavia
vaurioita itse ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tun-
nuksen kuva edustaa yhdyskuntajätteiden jäteastiaa ja
on ehdottomasti kiellettyä laittaa laitetta näihin jäteasti-
oihin. Jos direktiivin yksityiskohtia ja Jäsenvaltioiden
asetusten täytäntöönpanoa 2012/19/EU ei noudateta,
tästä on seurauksena hallinnollisia seuraamuksia.

CE **IT** Dichiarazione CE/UE di Conformità ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni): **EN** EC/EU declaration of conformity according to Directive (and following amendments): **FR** Déclaration CE/UE de conformité aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): **DE** EG/EU-Konformitätserklärung gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): **ES** Declaración CE/UE de Conformidad en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): **NL** EG/EU-conformiteitsverklaring volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): **PT** Declaração CE/UE de Conformidade nos termos das Directivas (e modificações posteriores): **CS** ES/UE Prohlášení o shodě podle Směrníc (a jejich následných variací): **DA** EF/EU-overensstemmelseerklæring jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer): **EL** Δήλωση Πιστότητας ΕΚ/ΕΕ σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων): **ET** CE/UE-VASTAVUSDEKLARATSIOON on vastavuses direktiividega EC/UE, ning järgnevate lisadega: **FI** EY/EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan: **HU** Direktívának (és azt követő módosításoknak) megfelelő CE/UE Megfelelőségi Bizonyítvány: **LT** CE/UE ATITIKTIES DEKLARACIJA atitinka direktyvas ir atitinkamus pakeitimus: **LV** CE/UE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA atbilst direktīvām un to turpmākajiem labojumiem: **MT** CERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE/UE F' konformità mad-direttivi u modifikazzjonijiet **NO** EF/EU-samsvarserklæring i samsvar med direktivene (og senere endringer): **PL** Deklaracja Zgodności CE/UE spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami): **RU** Декларация Соответствия EC/UE в соответствии с Директивой (и последующими изменениями): **SK** ES/UE Vyhlásenie o zhode v zmysle Smerníc (a ich následných variácií): **SL** Izjava ES/UE o skladnosti v skladu z direktivami (in sledecimi spremembami): **SV** EG/EU-försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiven (och efterföljande ändringar): **BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕУ: Отговаря на директиви и последващи модификации **HR** CE/UE-IZJAVA O SKLADNOSTI: je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama **RO** DECLARAȚIA CE/UE DE CONFORMITATE: Este conformă cu directivele și modificările lor succesive **TR** UYGUNLUK BEYANI CE/UE aşağıdaki Direktifleri ile müteakip değişiklikliklerine uygun olduğunu beyan eder: **UK** CE/UE-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ відповідно до Директиви (та наступних поправок) **SR** CE/UE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI u skladu sa direktivama, i njihovim naknadnim izmenama:

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina: **EN** Declares under its responsibility that the machine: **FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine: **DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine: **ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: **NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: **FI** Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone: **DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen: **HR** Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj: **SL** Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava: **SV** Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen: **CS** Prohlašuje na vlastní zodpovědnost: **TR** Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: **HU** Saját felelősségére kijelenti, hogy a következő gép: **PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina: **SK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: **LV** Uzņemoties atbildību, apliecinā, ka ierīce: **LT** atitinka direktyvas CE/UE ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus. **ET** Kinnitab omal vastutusel, et seade: **BG** Декларира, че е отговорен за машина: **NO** forsikrer under eget ansvar at maskinen: **PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie: **RU** заявляет под свою ответственность, что: **RO** Declară pe propria răspundere că mașina: **UK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: **SR** Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da mašina:

IT **PRODOTTO:** ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI. **MODELLO - TIPO:** **EN** **PRODUCT:** WET & DRY VACUUM. CLEANER. **MODEL - TYPE:** **FR** **PRODUIT:** ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE. **MODELE-TYPE:** **DE** **PRODUKT:** NAB-UND TROCKENSAUGER. **MODELL-TYP:** **ES** **PRODUCTO:** ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO. **MODELO - TIPO:** **NL** **PRODUCT:** NAT & DROOGSTOFZUIGER. **MODEL - TYPE:** **FI** **TUOTE:** MÄRKÄ/KUIVAIMURI. **MALLI TYYPI:** **DA** **PRODUKT:** VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS. **MODEL-TYPE:** **HR** **PROIZVOD:** USISIVAČ PRASINE, USISIVAČ TEKUĆINE. **MODEL-TIP:** **SL** **PROIZVOD:** SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE. **MODEL-VRSTE:** **SV** **PRODUKT:** VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE. **MODELL-TYP:** **CS** **VÝROBEK:** VYSÁVAČ PRACHU, VYSÁVAČ KAPALIN. **MODEL-TYP :** **TR** **ÜRÜN:** KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ. **MODEL-TİPI:** **HU** **GYÁRTMÁNY:** PILÓSOSI (PIL TA RÍDINI). **MODELL - TÍPUS:** **PT** **PRODUTO:** ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO. **MODELO - TIPO:** **SK** **PRODUKT:** VYSÁVAČE (PRACH A KVAPALINY). **MODEL - TYP:** **LV** **PRODUKTS:** PUTEKLSŪCĒJS ŠKIDRUMU UN SAUSU NETĪRĪTĪRUMU SAVĀKŠANAI. **MODELIS-VEIDS** **LT** **PRODUKTAS:** DULKIŲ SIURBLYS SKYSČIAMS IR SAUSIEMS NEŠVARUMAMS. **MODELIS, TIPAS:** **ET** **TOODE:** TUHAIMEJA. **MODEL-TÜÜP:** **BG** **Продукт:** ПРАХОСМУКАЧКИ (ПРАХ И ТЕЧНОСТИ). **Модел:** **NO** **PRODUKT:** STØVSUGING-VANNSUGING. **MODELL TYPE:** **PL** **PRODUKT:** ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY. **MODEL-TYPU** **RU** **АППАРАТ:** ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ. **МОДЕЛЬ-ТИП:** **RO** **PRODUSUL:** ASPIRATOARE (PRAF ȘI LICHIDE). **MODELUL-TIP:** **UK** **PRODUKT:** ПИЛОСОС ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ. **MODEL-TYP** **SR** **PROIZVOD:** USCISIVACH (PRAH I TEČNOSTI). **MODEL - OZNAKA TIPIA:**

P82.0702

IT é conforme alle direttive CE/UE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN: EN complies with directives EC/UE and subsequent modifications, and the standards EN: FR est conforme aux directives CE/UE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN: DE entspricht folgenden EG/EU-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen: ES está en conformidad con las directivas CE/UE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN: NL in overeenstemming is met de Richtlijnen EG/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN: PT está em conformidade com as directrizes CE/UE e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações. CS je v souladu se směrnici ES/UE a jejich následnými změnami, a normami EN: DA Stemmer overens med EF/EU direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. EL είναι σύμφωνα με τις οδηγίες EK/EE και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. ET on vastavuses direktiividega CE/EU, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega. FI On yhdenmukainen EY/EU direktiivien ja niitä seuraavien standardimuutosten, ja niitä seuraavien muutosten kanssa. HU megfelel a CE/EU irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi. LT atitinka direktyvas CE/EU ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus. LV atbilst direktīvām CE/EU un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem. MT F'konformità mad-direttivi CE/EU u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet. NO er i overensstemmelse med EF/EU direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer: PL jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami. RU соответствует требованиям директив EC/UE и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций. SK odpovídá směrnicím následným změnám ES/EU, a také normám EN. SL V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi ES/EU, in z njihovimi kasnejšimi spremembami. SV Överensstämmer med EG/EU direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar. BG Отговаря на директиви EC/UE и последващи модификации и норми EN. HR je u skladu sa direktivama CE/EU, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima EN, njihovim naknadnim modifikacijama. RO este conformă cu directivele CE/EU și modificările lor succesive și cu standardurile, și modificările lor succesive EN. TR Direktiflerine CE/UE ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemeleri uygun olduğunu beyan eder. UK odpovídá směrnicím CE/EU následným změnám, a také normám EN inklusive pářijíjící změny. SR u skladu sa direktivama CE/EU, i njihovim naknadnim izmenama, i standardima EN:

2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

EN 60335-1 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-69 EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2014.
EN 50581 EN 61000-3-3:2013.

IT I fascicolo tecnico si trova presso EN Technical booklet at FR Dossier technique auprès de: DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei ES El manual técnico se encuentra en: NL Technisch dossier bij: FI Tekninen asiakirja-aineisto on saatavilla ilta osoitteesta DA Det tekniske dossier findes hos HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću SL Tehnični akti so pri podjetju SV Tehnisch dossier bij: CS Technická specifikace se nachází u: TR Teknik faskül HU A műszaki specifikációk a cégnél találhatók, címe: PT Processo técnico em: SK Pre technickú dokumentáciu kontaktujte: LV Tehniskais buklets pieejams: ET Tehniline brošüür saadaval: BG Техническа брошура на: NO File thechnique fra: PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie RU Технические брошюры на RO Dosarul tehnic e tinut in UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

Pegognaga 2019/05/28

Giancarlo Lanfredi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

LpA 79 dB(A)

- IT Livello pressione acustica
- EN Sound pressure level
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- NL Geluidsdrumniveau
- PT Nível da pressão acústica
- CS Hladina akustického tlaku
- DA Akustisk trykknivå
- EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
- ET Helirõhu tase
- FI Äänen paineen taso
- HU Hangnyomás szint
- LT Akustinis slėgis
- LV Akustiskais spiediens
- MT Livell ta pressjoni akustika
- NO Akustisk trykknivå
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- RU Уровень звукового давления
- SK Úroveň akustického tlaku
- SL Stopnja zvočnega hrupa
- SV Akustisk trycknivå
- BG Акустично налягане
- HR Razina akustičnog pritiska
- RO Nivel presiune acustică
- TR Ses basınç seviyesi
- UK Акустичний тиск

0,10 m/s² - K (uncertainty) 0,5 m/s²

- IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- EN Arm vibrations
- FR Vibrations transmises à l'utilisateur
- DE Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert
- ES Vibraciones transmitidas al usuario
- NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen
- PT Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.
- CS Vibrace přenášené na uživatele
- DA Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
- EL Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη:
- ET Käepideme vibratsioon
- FI Efektiivinen kiihtyvyytys, käden-käsivarren värinäarvo
- HU Kéz és kar vibráció
- LT Rankų vibracija
- LV Rokas vibrācijas
- MT Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat
- NO Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
- PL Wibracje przekazywane użytkownikowi
- RU Вибрации, передаваемые пользователю
- SK Vibrácie prenášané na užívateľa
- SL Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika
- SV Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde
- BG Вибрации, предавани на потребителя
- HR Prijenos vibracija na korisnika
- RO Vibrații transmise utilizatorului
- TR Kullanıcıya aktarılan titreşimler
- UK Вібрація, яку відчуває користувач
- SR • Prenos vibracija na korisnika